

jurnal inter IAL

世

POSTA MUNDI



15, april 2012



CONTENETE

題	人	語	頁
posta_Mundi, frazo #15			3
Anteparol		Occidental	4
*Ila Profeto. Pri la legaro.	Khalil Jibran, Partaka	Ido	5
Ek-mita kun intervyuer	Mark Twein, Dmitri Ivanov	Lingwa de Planeta	6
Feminas et planlingues	Andromeda	Rapidlingue	9
Feya	Charles Perrault, Rosto	Slovianska Sibelingua	10
La feino	Charles Perrault, Zamenhof, Rosto	Esperanta Sibelingua	10
OLIM EN AUTOBUSO DU-ETAJA	Partaka	Ido	14
KA RAT? NUL PROBLEM!	Partaka	Populido	15
LE FEA, MEI SPOZA E ME	Partaka	Populido	15
INTERLINGUA	Giuseppe Peano	Latino sine Flexione	16
La krizi ekonomiala	Aleshandre Shavier Kasanova Domingo	Ido	18
Elektrolitik kondensator	Rosto	Sibelingua	20
Fratello Palecek e papaz	Emanuel Frynta, Gabriel Svoboda	Sabir (Lingua Franca)	21

posta_Mundi, frazo #15

Esperanto:

Tiom multaj naciaj lingvoj
por verkoj de intereso komuna al la tuta homaro
konsistigas grandan obstaklon al la progreso.

Ido:

Tal amaso de lingui nacionala
por verki di intereso komuna al tota homaro
konstitucas granda obstaklo al progreso.

Interlingua:

Tal multitude de linguas national
in labores de interesse commun a tote le humanitate
constitue un magne obstaculo al progresso.

Occidental/Interlingue:

Tal multità de national lingues
in ovres de comun interesse a li tot homanité
constitue grand obstakul a progresse.

Novial:

Tal amase de lingues national
por verkes de intereso komuni a li toti homaro
konstitu grandi obstakle a progreso.

Idiom Neutral:

Tal multitet de lingui nasional
in labori de interes komunik a humanitet integr
institui obstakl grand a progres.

Volapük:

Möd somik pükas netik
in vobs niteda kobädik menäte lölik
stadükon neletiani gretik progede.

Latino sine Flexione:

Tale multitudine de linguas nationale
in labores de interesse commune ad toto humanitate
constitute magno obstaculo ad progressu.

Romanica:

Tal multitude de linguas nationales
in labores de interesse commun a tota la humanitate
constitue un magno obstaculo al progresso.

Omnial:

Iste multare de national lingues,
en labores de comune interese para le humanitate tote,
constitua un grandissime abstacule contre le progresade.

ARIEL:

Tal multitude de lingues nasional
in labores de interese comun a tote le humanitate
consistue un magne obstacule al progresse.

Euriko:

Tali mucesso de le lingvos natsyoniki
in verkos de interesso kommuni a le toti omaryo
kostitue en manyi ostaklo a le progredo.

Sambahsa:

Un talg dwaschaw om national bahsas
in orbats os interesse commun ei hol menscgenos
constituet uno megil obstacle ei progress.

LdP:

Populido:

Tal amas de lings national
por labors de interes komun al tot homar,
konstituc grand obstakl al progres.

Tal menga de nasion-lingwa
fo gunsa do ol-jenley-ney interes
es gro-obstakla a progres.



Anteparol

Car letores, li nov numero 15 del jornale difere del anteriori numeros in su creation. It usat technologie wiki. Li jornale es mensual, e durante li mensu april, durante su creation, it existet quam wiki-pagine apert por visitar e redacter. Ti ci posibilitá vermen esset usat de colaboradores. In sequent numeros noi va continuar ti ci practica. Las nos mersiar li colaboradores in april: **Dmitri Ivanov, Andromeda, Aleshandre Shavier Kasanova Domingo, Gabriel Svoboda, Partaka, Rosto.**

Las nos anc mersiar antiqui dees quel visitat nor jornale: Femida, Morte, Saraswati, Makosh, Hermes, Atena, Thor.

Li jornale es apert por diferent religial vise-punctus: polyteistic, monoteistic, panteistic, ateistic, agnostic etc. It anc es apert por benigni entes de diferent evolutionary nivele: plantes, animales, homes, robotes, elfes, dees, angeles e altris.

Redactoria

Wiki-version:

<http://postamundi.wikkii.com/wiki/postaMundi:15>

*Ila Profeto. Pri la legaro.

da Khalil Jibran
tradukuro a Ido da **Partaka**

Femida, Anton Losenko, 1765



Lore, advokato questionis: Maestro, quon tu dicas pri nia legaro?

E lu respondis tale:

Vi komplezas a vi per establisar legi, ma vi delectas vi, mem plu multe, per violacar oli.

Same kam ta infanti, qui, ludant apud la maro, konstruktas pacientoze sablo-kasteli, por, plu tarde, ridegante, destruktar oli.

Tamen, dum ke vi konstruktas via sablo-turmi, la maro adportas plusa sablo an la plajo.

E kande vi lin destruktas, la maro ridas kun vi.

La maro, advere, sempre ridas kun la inocento.

* * *

Tamen, quo eventas a ti por qui la vivo esas nula maro, e por qui la legi homal esas nula sablo-kasteli, ma por qui, vicee, la vivo esas roko, e la lego esas cizelo per qua li

povas skultar ipse sua desegnuro sur la roko?

Quon dicar pri l' paraliziko, qua odias la dansisti?

Quon dicar pri l' bovo, qua prizas sua yugo, e judikas l'alko e la cervo en la foresto, quaze li esas animalo egarema e vaganta?

Quon dicar pri l'olda serpento, qua ne povas desligar su de sua pelo, e dicas al ceteri, ke li esas desvestizema e senshama?

E quon dicar pri ta, qua arivas frue che festino mariajal, e kande lu ja manjabas til saturar su, lu foriras dum asertar, ke omna festi esas violaci, ed omna homi, qui celebras olti, esas ya privilega violaceri?

* * *

Quon me dicis pri omna ti, se ne ke anke li recevas la suno-lumo, ma nur che lia dorso?

Li vidas nur sua ombri, e tal ombri esas lia legi.

E quo esas la suno por li, ultre kruzelo di ombri?

E li, qui esas li por dicernar la bona legi, se li savas nur kurveskar por desegnar sua ombri sur la tero?

Tamen, vi, ti qui marchas orientizit al suno, qua desegnuri sur la tero povas haltigar vi?

Vi, ti qui vehas kun la aero, qua vento-flecho direktos via voyo?

Qua lego homal povas retenar vi, se vi sukusas via yugo, ma ne che l' pordo dil karcero homal?

Qua legin vi timos, se, dum dansar, vi ne mispazas nek shokas kontre l' fera kateni dil homo?

E qua vin duktos ad-koram la judiciisti, se vi laceras via vestaro, ma, tamen, olun vi abandonas che l' voyo di nula homo?

* * *

Populo di Orfalís! Vi povas ya engainigar la tamburo, e destensar la kordaro di la liro; ma, qua imperos la alauda dil cieli ne kanter?

Ek-mita kun intervyuer

Mark Twain
Lingwa de Planeta
Dmitri Ivanov

Un nerva-ney, stil-nem klaidi-ney, animi-ney yungo en-sidi on ti me ofri na stula, shwo ke ta es fon gaseta Kada-dey-ney Garja, e adi:

- Me nadi ke disturba yok. Me lai fo intervyui yu.

- Lai fo kwo?

- Fo intervyui yu.

- Aa! Me samaji. Ya. Ya. Hm! Ya, ya.

Pa toy sabah me bu sta gro-hao. Pa fakta, may dumi-kapablita es do idyen meno yarkitaa. Yedoh me go a kitaba-lemar. Afte shuki sit o sem minuta, me samaji ke treba adresi yungo. Me shwo:

- Komo oni gai skribi sey worda?

- Kwel worda?

- Intervyu.

- Oo may boh! Way yu yao skribi it?

- Me bu yao skribi it. Me yao kan in lexikon, kwo it maini.

- Wel, es astoni-she. Verem astoni-she. Me mog shwo a yu, kwo it maini, si yu... si yu...

- Oo, muy hao! To ve sufi. Me ve danki yu gro.

- I-n, in, t-e-r, ter, inter...

- Also, segun yu, oni skribi it via "i"?

- Ya hi!

- Aa, por to hi me shuki-te tanto longem.

- Bat, respekten sinior, komo yu hi proposi skribi it?

- Wel, me... me bu jan hao. Me lifi-te komplete lexikon in bak-parta, nadi-yen findi it koylok miden pikturas. Bat es muy lao edita.

- Bat, kar amiga, dar bu mog ye tal piktura, iven in zuy laste e... Respekten sinior, pardoni ba, me ga bu yao ofensi yu, bat yu bu sembli tanto... tanto talimi-ney kom me expekti-te. Pardoni, me bu maini nixa buhao.

- Oo, es nixa! Oni gwo shwo oftem ke me es ga merkival in toy aspekta. Iven jenes kel bu wud lesti, kel hev nul reson fo lesti, gwo shwo se. Ya, ya. Li sempre shwo om to kun admira.

- Me mog imajini se fasilem. Bat apropoo sey intervyu... Yu jan, sertem, ke nau oni pinchanem intervyui eni jen kel bikam fama-ney pa koy dao.

- Ver ku? Me bu gwo audi om to. Shayad es muy interes-ney. E bay kwo oni zwo to?

- Ah! Se... se mah-denadi. In sertene kasu oni wud gai zwo to bay gro-stik, bat pinchanem intervyuer fai kwesta e intervyuen jen fai jawaba. Es muy moda-ney nau. Ob yu lasi me fai kelke kwesta a yu, dabe klarisi zuy muhim punta de yur publike e private historia?

- Oo, sertem, kun plesir. May memoria es muy buhao, bat me nadi ke yu pardoni me. May memoria es buregulare, unikem buregulare. Koyves it galopi pa fule kwaytaa, bat koyves it bu mog ateni niden loko duran para wik. Se mah me grivi.

- Problema yok. Simplem trai remembi kwo yu mog.

- Me ve trai. Me ve trai gro.

- Danke. Ob yu es tayar fo begin?

- Ya, me es tayar.

Kwesta. Kwel es yur yash?

Jawaba. Shi-nin yar, in mes-sit.

K. Ver ku? Me wud dumi, ke es trishi-pet o trishi-sit yar. Wo yu jamni?

J. In Misuri.

K. Wen yu begin-te skrubi?

J. In yar 1836.

K. Komo se mog bi, si yu es sol shi-nin-yar-ney nau?

J. Me bu jan. Ver, se sembli idyen ajibe.

K. Ajibe hi. Kwel zuy merkival jen yu gwo miti in yur jiva?

J. Aaron Bur.

K. Bat yu bu mog-te miti Aaron Bur, si yu es sol shi-nin-yar-ney...

J. Wel, si yu jan om me pyu kem me selfa, dan way yu kwesti me?

K. Me sol fai suposa, nixa pyu. Komo hi yu miti-te Bur?

J. Wel, se eventi kasualem al ke oni dafni ta: ta pregi me tu fai meno shum e...

K. Oo swarga! Si oni dafni ta, se signifi ke ta es morte. E si ta es morte, fo ta es olosam ob yu shum o non, bu ver?

J. Me bu jan. Ta sempre bin osobe jen in toy aspekta.

K. Yedoh, me haishi bu samaji. Yu shwo ke ta shwo-te kun yu e ke ta bin morte.

J. Me bu shwo ke ta bin morte.

K. Bat ta bin morte ku?

J. Wel, koys shwo-te ke ya, otre ke non.

K. E kwo yu hi dumi?

J. Oo, bu es may dela. Oni ya dafni-te bu me.

K. Ob yu... Bat shayad nu bu pai klarisi sey dela. Lasi me kwesti yu om koysa otre. Wen yu janmi?

J. Pa undi, dey 31 mes 10 yar 1693.

K. Komo! Bu posible! Dan yur yash mus bi sto-otshi yar. Komo yu expliki se?

J. Me ga bu expliki se.



Hans Holbein junior, 1524-26, Danses mortis, Morte e Idiot

K. Bat un-nem yu shwo ke yur yash es shi-nin yar, e nau reveli ke es sto-otshi yar. Es gro-kontradikta.

J. Also yu he merki se? (Ek-presa de handas.) Mucho ves gwo sembli a me ke hir ye koy kontradikta, bat koykomo me bu mog-te klarisi it. Yu es muy merkishil!

K. Danke por laui-worda. Ob yu hev brata o sista?

J. Wel... seemlem ya... bat me bu remembi.

K. Es zuy nopinchan aserta ke me gwo audi.

J. Way yu dumi tak?

K. Komo me mog dumi otem? Hey, kan adar! Hu-ney portreta es dar pa mur? Ob se bu es yur brata?

J. Oo! Ya, ya, ya! Nau yu mah me remembi: se bin may brata. Es Wiliam, nu nami-te ta Bil. Povre Bil!

K. Also ta he morti?

J. Ah! Wel, me opini tak. Nu neva mog-te shwo se kun sertitaa. Ye-te koy misteria om se.

K. Es triste, muy triste. Also ta he desapari?

J. Wel, ya, generalem, in sertene sensu. Nu he dafni ta.

K. Dafni ta! Yu he dafni ta sin jan ob ta es jive o morte?

J. Oo, non! Non hi. Ta bin basta morte.

K. Wel, me konfesi ke me bu pai samaji se. Si yu he dafni ta e yu jan-te ke ta bin morte...

K. J. Non! Non! Nu sol opini-te tak.

K. Aa, me en-samaji! Ta rijivi-te snova?

J. Pa nul dao.

K. Wel, me bu gwo audi enisa simile. Koywan bin morte. Koywan bin dafnen. Ob ye eni misteria om se?

J. Ah! To hi es shefe kosa. Kan ba, nu bin twines – me e mortiwani – e oni konfusi nu in banipen al yash do sol dwa wik. Un wan fon nu droni. Bat oni bu jan, hu hi. Koyshwo ke Bil droni, koy otes shwo ke me.

K. Wel, es gro-ajibe. E yu selfa dumi kwo?

J. Sol boh jan! Me wud dai olo pur jan. Sey dussigna-ney, sey dashat-ney misteria he glumisi may jiva. Bat nau me sal reveli a yu den sekreta ke me nulves gwo reveli a eni jivi-sha. Un fon nu hev-te un osobe marka – un gran janma-marka on ausen-teraf de lefte handa, - to bin me. Sey hi kinda droni.

K. Muy hao, dan me bu vidi eni misteria.

J. Yu bu vidi? Wel, me vidi hi. Enikas, me bu samaji, way li zwo-te gro-galta e dafni-te otre hi kinda. Bat sh! Bu shwo se lautem al ke may rishtejenta es bli. Kasam do swarga, li hev yo basta beda, bu gai adi yoshi se.

K. Wel, me dumi ke me hev yo basta material, me danki yu gro por pena ke yu he fai. Bat yur rakonta om dafna de Aaron Bur interesi me aika gro. Ob yu mog shwo a me, kwel hi kosa mah yu opini Bur kom zuy merkival jen?

- Oo, to bin nomuhimka. Mogbi sol un jen aus petshi wud atenti to koykomo. Al ke pricha fini e prosesion es yo tayar fo go a kabralok, e al ke mortiwani lagi pa ordina in tabut-gari, turan ta shwo ke ta yao kan-kan paisaja pa laste ves, also ta en-stan, geti aus tabut e en-sidi bli garijen.

Dan yungo latifem fai adyoo e go wek. Ta bin hao-kunshwo-ke jen, e me afsosi ke ta go yo.

Feminas et planlingues

*Autora: Andoromeda
Lingue: Rapidlingue*

Not es mani feminas aktiv in le monde del planlingues. To es un fakte. Pero le questione es pro quo? Not es facil generalisar isti teme, pero yo prova it pokim ora.

Generalim feminas hava min liber tempe quam viros. Feminas must frequentim laborar mor in heme pro le menaje quam viros. Kustomalim tamben feminas must preokupar se multim mor pro le infantes quam le viros. Simplim not resta tant mult tempore pro exotik hobies in heme. Tokaus not es inter feminas frequentim havar un tempintensiv hobie quam planlingues. Frequentim elas prefera uzar le liber tempore pro personal kontaktes, inkontrar amikes, telefonar, lektar od relaxar. In le normal skeme de liber-tempe konduktione de feminas un planlingue not fita bunim.

Pero feminas hava un gran talente pro lingues. In le skoles frequentim le juvenas es mor sucesos in le lingues quam le garsonos. Un juvena komensa kustomalim mor frutemp parolar quam un garsono. Kustomalim feminas et juvenas es plu komunikativ quam viros et garsonos.

Pero pro komunikatione on bezona partneres et okasiones. Le komunikativ valore de planlingues not es gran. Simplim not es mani persones, kon queles on pot parlar. Pro quo aprender un lingue if on not hava le chance uzar it? Demor not exista un konkret lande od regione in quel on pot parlar planlingues. Feminas hava le tendencie uzar lor liber tempe mor rationalim quam viros. Tokaus aprender un planlingue sembla a feminas mor quam un perde de lor ja limitisat tempe.

Pro feminas tamben important es le estetikal aspekte de lingues. Segun le feminal estetike mani planlingues qualim Esperanto et Volapük simplim es led et kold. Un alter important aspekte pro feminas okupar se re temas es afektione. On kognoska un persone ex un alter lande, havar bel memories a un lande kaus un vakantie od on ama on libre, autore, musike in un cert lingue et tokaus on vol aprender it. Tamben pro isti aspektes planlingues oferta nur biskim a feminas.

Hodie le most important loke pro planlingues es le internete. Komunikar kon persones nur per le internete et not personalim od adminim per telefone not es atraktiv pro feminas. Faktim nur Esperanto oferta le chance parolar le lingue in le real monde per frequent personal inkontres. Le tendencie pasar su limitat libertempe



Saraswati, dea de parlo, e omna artes e scientes, etc, etc...
El kreav Sanskrit.

davan le komputere inter feminas not es tant gran quam inter viros. Segun statistikes ja inter eleves et studentes le garsonos pasa mult mor tempe davan le komputere quam juvenas.

In le internetal diskusiones re planlingues on trova frequentim quereles et agresiv diskusiones inter le membres de internet-listes et forumes. Generalim feminas not ama un tal agresiv konduktione et havar angste devenar self un targete de eni ofendes. In isti regarde feminas es mor sensitiv quam viros et timar tal negativ publik kritike. Mi prim verim not bun lingual projekte esav kritikar muy strongim in un “conlang”-forume. Yo sentiav muy ofendat et not volav me okupar mor re proper planlingual projektos asta yo deskovrav le grupe Posta Mundi. Pro isti angste feminas frequentim not skriba multim in le internet-listes, pero lekta taciturnantim. Demor sinfin teoretik diskusiones re eni gramatikal detalies kolida kon le feminal preference del pratikal uze de un lingue.

Demor un aspekte es que le hobie de planlingues not hava un bun imaje hodie. It es konsiderat frequentim quam un hobie de old viros et fanatikeres. Kaus le faktal dominantie del anglum feminas not vol sakrifisar tempe pro un tal ja perdat afere quam planlingues.

Mi argumentes baza sur mi proper experientie pero tambien sur komunikationes kon alter feminas re le tema planlingues. Naturalmen it es un personal viste de opinione. Certim mani argumentes kontre planlingues in isti artikle tambien es valid pro viros. On certim not pot generalisa everi femina od everi viro. Yo ha nur provar deskribat som tendencias.

Feya

da Charles Perrault
Lingua: Slovianska Sibelingua
Traduko: Rosto

Una vidvina havela du filini. Plu olda esela tanto simila na matru per suy karakter i vizaj, cho kadi, kto videl elu, poval pensati, cho ol vide matru; ili ambi eseli tanto ne-agrabelni i tanto fieri, cho ne eselo povlivo viveti s ilmi. Plu yuna filina, koya esela plenim portretom od suego patra sekun suey bonosti i honestosti, esela krom togo una iz nay-plu belih puer, kvalih ese povlivo trovati.

La feino

de Charles Perrault
Esperanta Sibelingua (Esperia)
de Rosto

Unu vidvino havis du filinoy. La pli olda estis tiel simila al la matro per sia karaktero kay vizajo, ke chiu, kiu shin vidis, povis pensi, ke li vidas la matro; ili ambay estis tiel desagrablay kay tiel fieray, ke oni ne povis vivi kun ili. La pli yuna filino, kiu estis la plena portreto de sia patro lau sia boneco kay honesteco, estis krom tio unu el la pley bela knabinoy, kiu oni povis trovi.

Za cho kadi ordinarno ama personu, koya ese simila na olu, za to ciya matra nay-varmno amala suyu plu oldu filinu, i v toy samoy tempe ela havela terurnu odiyu kontro plu yunoy. Ela igala elu manjati v kosine i laborati sinesno. Inter altrih afer ciya nefelisna puera devala du foyi v die iti cherpata akvu v tre distantoy loke i livrati na hem plenu grandu krucho.

V unoy die, kanda ela esela apudno toyogo fontena, na elu venila povra femina, koya pregala elu, cho bi ela dala ele bibeti. "Tre voluntovno, moya bona", dila bela puera. I ela tuy lavala suyu krucho i cherpala akvu v naj-puroy loke fontena i portala do femini, sempre subtenayuchi krucho, za cho bi femina povala bibeti plu oportunovno. Kanda bona femina kalmizovala suyu soifu, ela dila na pueru: "Eshesh tanto bela, tanto bona i tanto honesta, cho devem fati dla tebe don. (Za cho to esela feya, koya prenela na sebe formu od povroy vilajskoy femini, za cho bi videti, kvanto granda ese jentilost od ciyey yunoy pueri). "Fam dla tebe don", kontinuvale feya, "cho na kadi vort, koy budesh diti, iz tuyego boka bude iti o flor o lapid."

Kanda ciya bela puera venila na hem, elna matra insultovala elu, za cho ela revenila tando tardo od fontena.

"Pardonuy me, matra," dila nefelisna puera, "cho yo restala tando longo." I kanda ela parlala ciyi vorti, saltali iz

Char ordinare chiu amas persono, kiu estas simila al li, tial tiu chi matro varmege amis sia pli olda filino, kay en tiu sama tempo shi havis terura odio kontre la pli yuna. Shi devigis shi manji en la kuireyo kay laboradi senchese.

Inter alia aferoy tiu chi desfelicha infano devis du foy en chiu tago iri cherpi akvo en tre distanta loko kay alporti heymen plena granda krucho.

En unu tago, kiam shi estis apud tiu fonto, venis al shi povra femino, kiu petis shi, ke shi donu al shi trinki.

"Tre volonte, mia bona," diris la bela knabino. Kay shi tuy lavis sia krucho kay cherpis akvo en la pley pura loko de la fonto kay alportis al la femino, chiam subtenante la krucho, por ke la femino povu trinki pli oportune. Kiam la bona femino trankviligis sia soifo, shi diris al la knabino: "Tu estas tiel bela, tiel bona kay tiel honesta, ke mi devas fari al tu donaco" (char tio chi estis feino, kiu prenis sur sin la formo de povra vilaja femino, por vidi, kiel granda estos la jentileco de tiu chi yuna knabino). "Mi faras al tu donaco", daurigis la feino, "ke che chiu vorto, kiun tu diros, el tua busho eliros au floro au multekosta shtono."

Kiam tiu chi bela knabino venis hejmen, shia matro insultis shi, kial shi revenis tiel tarde de la fonto.

"Pardonu al mi, matro," diris la desfelicha knabino, "ke mi restis tiel longe". Kay kiam shi parolis tiu chi



Makosh, dea de destine, fertilese, e de omna femini domestik labores

elnogo boka tri rozi, tri perla i tri grandih diamantov. "Cho videm!" dila elna matra s nay-grandoy admiroy. "Sembla na me, cho iz elnogo boka saltali perli i diamanti! Od chogo ce venilo, moya filina?" (Ce esila prima foya, cho ela nomovala elu suyeyu filinu). Nefelisna puera naivno rakontovala ele omno, cho evenilo s elu, i, dum ela parlala, kadelo iz elnogo boka naj-multo diamantov. "If ese tal", dila matra, "devem tude ekspediti moyu filinu. Mashka, regarduy, cho ire iz boka tuyoy sestri, kanda ela parla; chi ne ese bi dla te agreabelno haveti toyu samu kapabelnost? Tu deve nur iti na fonten cherpati akvu; i kanda povra femina bude pregati od tebe bibeti, dayesh toyo ele jentilno."

"Esilo bi tre belo", respondela filina nejentilno, "cho bi yo irla na fonten!" - "Volem, cho bi tu irla tude," dila matra, "i iruy tuy!" Filina irla, ale omnotempno murmuruchi. Ela prenela nay-belu arjentovu vazu, koya esila v dome. Apeno ela venila na fonten, ela videla sinyorinu, tre richno vestovanu, koya irla iz foresta i pregala od eli bibeti (ce esila taya sama feya, kaya prenela na sebe formu i vesti od princesi, da bi videti, kvanto granda bude malost od ciyey pueri). "Chi yo venila na hik," dila na elu nejentilna i fiera puera, "cho bi dati dla tebe bibeti? Certno, yo livrala arjentovu vazu specialno dla togo, cho bi dati bibeti ciyey sinyorine! Moya opinia ese: ipsa prenuy akvu, if volesh bibeti." - "Totalno ne esesh jentilna," dila feya sin koleri. "Bono, za cho esesh tal servemna, fam dla te don, cho na kadi vort, koy parlash, bude iti iz tuyego boka o serpent o rana."

vortoy, elsaltis el shia busho tri rozoy, tri perloy kay tri granda diamantoy. "Kion mi vidas!" diris shia matro kun grandega miro. "Shaynas al mi, ke el shia busho elsaltas perloy kay diamantoy! De kio tio chi venas, mia filino?" (Tio chi estis la unua foyo, ke shi nomis shi sia filino). La desfelicha infano rakontis al shi naive chio, kio okazis al shi, kay, dum shi parolis, elfalis el shia busho multega diamantoy. "Se estas tiel," diris la matro, "mi devas tien sendi mia filino. Marinyo, rigardu, kio eliras el la busho de tua fratino, kiam shi parolas; chu ne estus al tu agrable havi tia sama kapablo? Tu devas nur iri al la fonto cherpi akvo; kay kiam povra femino petos de tu trinki, tu donos jin al shi jentile."

"Estus tre bele," respondis la filino desjentile, "ke mi iru al la fonto!" - "Mi volas ke tu tien iru," diris la matro, "kay iru tuy!" La filino iris, sed chiam murmurante. Shi prenis la pley bela arjenta vazou, kiu estis en la lojeyo. Apene shi venis al la fonto, shi vidis unu sinyorino, tre riche vestita, kiu eliris el la arbaro kay petis de shi trinki (tio chi estis tiu sama feino, kiu prenis sur sin la formo kay la vesto de princino, por vidi, kiel granda estos la maleco de tiu chi knabino). "Chu mi venis tien chi," diris al shi la desjentila kay fiera knabino, "por doni al tu trinki? Certe, mi alportis arjenta vazou speciale por tio, por doni trinki al tiu chi sinyorino! Mia opinio estas: prenu mem akvon, se tu volas trinki." - "Tu tute ne estas jentila," diris la feino sen kolero. "Bone, char tu estas tiel servema, mi faras al tu donacon, ke che chiu vorto, kiun tu parolos, eliros el tua busho au serpento au rano."

Apeno elna matra elu mencionovala, ela krialo na elu: "Nu, moya filina?" - "Yes, matra", respondela ele nejentilnitsa, iz-jetayuchi unogo serpenta i unu ranu. - "O, cielo!" iz-krialo matra, "cho videm? Elna sestra v ciyom ese kulpna; budu pagati ele na cel!" I ela tuy kurala batati elu. Nefelisna puera izkurala i celala sebe v nay-proksimnom foreste. Rejski fil, koy revenil od chasa, renkontroval elu; i, viduchi, cho ela ese tal bela, il kvestionoval elu, cho ela fae hik totalno solna i za cho ela plora. - "O, ve, senyor, moya matra egzilovala me iz doma".

Rejich, koy videl, cho iz elnogo boka irli kelka perli i kelka diamanti, pregal elu, cho bi ela dila ilu, odkuda ce venilo. Ela rakontovala ilu suyu totu aventuru. Rejich konsideral, cho taya kapabelnost have plu grandu meritu, chem omno, cho il poval bi dati na dotaciyu dla altroy damzeli, konduktoval elu v palas suyego patra, reja, ube il mariajoval sa s elu. Ale ob elnoy sestre noi povamo diti, cho ela devenila taloyu dezamimnoyu, cho elna propra matra elu egzilovala od sebe; i nefelisna puera, multo kurayuchi i ne trovayuchi libo-kogo, kto bi volel akceptovati elu, baldo mortala v angule foresta.

son-dosiero es hike:
www.ipernity.com/blog/79634/385930

Apeno shia matro shin rimarkis, shi kriis al shi: "Nu, mia filino?" - "Yes, matro", respondis al shi la desjentilino, eljetante unu serpento kay unu ranu. - "Ho, chielo!" ekkriis la matro, "kion mi vidas? Shia fratino en chio estas kulpa; mi pagos al shi por tio chi!" Kay shi tuy kuris bati shi. La desfelicha infano forkuris kay kashis si en la pley proksima arbaro. La filo de la rejo, kiu revenis de chaso, shin renkontis; kay, vidante, ke shi estas tiel bela, li demandis shi, kion shi faras tie chi tute sola kay pro kio shi ploras. - "Ho ve, sinyoro, mia matro forpelis mi el la heymo".

La rejido, kiu vidis, ke el shia busho eliris kelka perloy kay kelka diamantoy, petis shi, ke shi diru al li, de kiloko tio chi venas. Shi rakontis al li sia tuta aventuro. La rejido konsideris, ke tia kapablo havas pli granda indo, ol chio, kio oni povus doni dote al alia fraulino, forkonduktis shi al la palaco de sia patro, la rejo, kie li edzijis ye shi. Sed pri shia fratino ni povas diri, ke shi farijis tiel desaminda, ke shia propra matro shin forpelis de si; kay la desfelicha knabino, multe kurinte kay trovinte neni, kiu volus shin akcepti, balde mortis en angulo de arbaro.

son-dosiero es hike:
www.ipernity.com/blog/79634/386249

OLIM EN AUTOBUSO DU-ETAJA

Autoro: PARTAKA (6-4-2009)

Linguo: IDO

Olim, dum mea sejourno en London, me eniris autobuso du-etaja, qua esis haltigita che sua unesma e chefa halteyo... Nokteskabis, e me renkontris mem plusa obskureso interne dil vehilo, ube me apen vidis kin o sis personi... On anke haltigabis la motoro dil autobuso, ed omno ibe esis quieteso, silenco ed obskureso... Me questionis Angla-lingue al konduktoro ulo tre kurta, pri ulo relatanta "Trafalgar Square"... Me rezolvis acensar l'eskalero duktant al supra etajo, e sideskar maxim ad-avane, ad-sinistre... Esis nulu ibe, e me nur



renkontris plusa obskureso, se posibla... Ulu enirabis l'autobuso jus pos me... Ye kelka sekundi plu tarde, de mea du-etaja poziciono, me audis pazi acensanta l'eskalero... Ulu ne nur atingabis "mea teritorio", ma mem audacabis sideskar anke maxim ad-avane, ma ad-dextre, apud me... Ton me nule prizis, e me pensis: "Ho! Granda esas la mondo! Pro quo ico eventas?! Pro quo?!"... 'Subte', meze dil silenco e l'obskureso, me audis la voco di mea vicino, qua questionis direte e vortope lo yena: "Que ets català?" (Ka tu esas Kataluno?) ... Tote surprizita, me ne povis kredar to quon me audabis, ma, pos eterna sekundo, me respondis: "No exactament" (Ne exakte). Hike, me pozis aparta emfazo dum pronuncar la lasta "t", quan Kataluni ne pronuncas... "Ah, valencià...!" (Ha, Valenciano...!), klamis l'altru, qua quik komprenis mea intenco...

Plu tarde, me questionis mea vicino (yuna e simpatioza Katalunulo laboranta en farmo-domo, norde di Katalunia): "Ma... quale' tu sucesis tante fidinde deskovrar mea matro-linguo nur per mea kurta questiono al konduktoro?"... "Oh! Això es nota!" (Ho, ton on perceptas!), ilu respondis kun plena konvinkeso.

Ka vere? ;-)

KA RAT? NUL PROBLEM!

*Autor: Partaka
Ling: Populido*



Yer, me no save kualei, yen ke rat eniray le vestibul de mei eskaler. Nul mikri mus, ma ver adulti rat! Du fema, kel abay multi pavor, petay den me serche le rat e mortige lu, ma ankei me abay pavor, e plus, me no vol mortige nosi frate rat, ma nur forige lu. Me pregay ke on aperteu le strade-porde, ed on inviteu le rat ekire, dum ke me restay mezei de stret koridor por ke le rat no acenseu tra l'eskaler. Un del fema, mem

avertabay le polis, kel senday auto kun du polisiste... Jus pos ke le du polisiste arivay, on apertay le porde, e le rat aparay, ma lu no kureskay a le strade, nam lu fugay e venay a me, kel esay mezei de le stret koridor... Lorei, me talei furieskay, ke me komensay krie kual bestie por ke lu no venuu a me, ma por ke lu ireu a le strade... Malgrei le gran danjer age tal, le kompatindi rat preferay retromarche plur metro, acense kuar grade ed ire rekteri a le strade-porde, mem se la esay tri hom, kel vartay lu... Irgi koz plu bon kam afronte bestie furioz kual me... Frate rat agay sajei, nam talei lu salvay sui vive, e lu ya poveray rakonte sui aventur a filie's e nepote's {^_^}

LE FEA, MEI SPOZA E ME

*Autor: Partaka
Ling: Populido*

Yer, mei spoza e me ekiray Barselona ed eniray monte, u, pos exkurse dum plur hor, nos repastay mezei del natur. Pre live le monte, mei kari spoza prenay timian por le garden, e nos retromarcheskay vers le choseh. La, kuan nos pasay apud auto haltigat, yen ke fema kestionay mei spoza: "U me troveray tal timian, ci?". Mei spoza responday, ke tal timian venay den alti monte, no den ci, ma kuik el donasiay le tot timian-faske al fema. E lorei (nur imaginat da me), le fema (kel esay fea) dicay ad el: "Tu es tal beli, tal benigni e tal honesti, ke me abe por tu donasiaje, ke tu semprei troveray flors sur tui voy". E me kestionay: "Ka nul koz por me, fea?". E le fea responday: "Ho, Partaka! Tu no darfe plende, nam tu ja naskay kun flor an tui kul, ko signifike plen bon fortun". Mei spoza e me duray marche, e sur nosi voy aparay amas den timian, kel servay por ke nos poveu kolekte no nur un, ma du faske por le garden.



INTERLINGUA

Auctor: Giuseppe Peano
Lingua: Latino sine Flexione
Anno: 1911

SIGNO DE INTERLINGUA

Signo de Interlingua es globo terrestre, cum caduceo de Mercurio, et cum scripto *Interlingua*.



Libro originale de Schleyer repræsenta globo terrestre per duo hemisphæro; caduceo de Mercurio es baculo cum duo ala superiore, et duo serpente inferiore. Scripto es Volapük ... hodie *Interlingua*.

Vocabulo latino caduceo ... es symbolo de pace, de concordia, de commercio; et conveni ad nostro societate. Latino *Mercurio*, identico ad græco *Her mete*, et ad ægyptio *Thot* es putato inventore de scriptura, et de omni scientia.

Serpentes es additione posteriore; non es descripto in Homero, et non existe in figuras plus antiquo.

Præsente figura es tracto ex « Le Volapük » de Kerckhoffs, anno 1886 pag. 80.



Anno: 1927

HISTORIA

Latino es lingua internationale ab tempore de imperio Romano, per toto medio ævo, et in scientia usque ultimo seculo...

Hodie quasi omne auctore scribe in proprio lingua nationale, id es, in plure lingua neolatino, in plure germanico, in plure slavo et in nipponico. Tale multitudine de linguas, in labores de interesse commune ad toto humanitete, constitue magno obstaculo ad progressu.

Plure propone de reveni ad latino scholastico, et non seque proprio consilio. Octo anno de studio, quale es factu in nostro scholas, non suffice pro posside latino.

Alios propone uno lingua nationale. Nos pote lege uno lingua extraneo, post tempore non longo, sed pro scribe in isto lingua cum regulas de grammatica, es necessario plure et plure anno.

In fine, alios propone linguas plus aut minus artificiale.

Descartes, in anno 1629, imagina lingua, que "publico pote lege et scribe, cum solo vocabulario, post sex hora de studio. Per tale lingua, homine rustiko pote judica de veritate, melius quam philosophos de hodie".



Deo Hermes

Leibniz, in plure libro, expone ideas profundo super isto quæstione. In manuscriptos, publicato solo in 1903, propone grammatica rationale cum vocabulario latino; grammatica rationale elimina declinatione, plurale, abstracto, etc.

Sed lingua rationale remane in mente de philosophos.

Schleyer (1831-1912), parochus apud Konstanz, in 1879 publica primo libro de Volapük...

Plure homine attesta quod suffice sex hora pro stude grammatica, et pro lege et scribe in Vp cum auxilio de suo vocabulario; dum in omne alio lingua es necesse annos. Sed qui non cognosce clave de Vp, intellige nihil de isto lingua.

Ergo necessitate de propaganda pro auge numero de adeptos.

In primo tempore, auctore diffunde Vp in Germania de Sud.

In 1886, Kerkhoffs, docto professore de linguas in Paris, publica manuale, vocabulario, et uno periodico, que diffunde Vp in Francia et in toto mundo. In 1889 existe 283 societate pro Vp, in Europa, Asia, Africa, America, Oceania. Professores diplomato de Vp es ultra 1600; manuales de Vp es in numero de 316, de que 182 es publicato in solo anno 1888. Et in isto anno es publicato 25 periodico in Vp, de que quatuor in Italia.

Kerkhoffs propone de simplifica grammatica de Vp. Alios propone modificatione plus grave, et surge multitudine de linguas concurrente. Uno es Esperanto, anno 1887.

Fautores de lingua internationale, conveni numeroso ad secundo congressu, München 6-9 agosto 1887, et funda Academia pro Interlingua; Schleyer es præsidente, Kerkhoffs direttore. Tertio congressu, Paris 1889, approba statuto. In primo tempore, 1887-1892, Academia simplifica grammatica, que pote es reducto ad pauco aut nihil. Sub secundo direttore, ing. Rosenberger in Petroburgo, 1893-1898, Academia collige 4500 vocabulo commune ad linguas de Europa, et resulta lingua que omne homine culto intellige ad primo visu, aut quasi. Sub tertio direttore, rev. Holmes in New York, 1898-1908, socios publica vocabularios.

Prof. Peano, post 1903, publica libros de mathematica in "latino sine flexione", lingua sine grammatica et sine vocabulario proprio. Et Academia, in die 26.XII.1908, nomina illo direttore.

Academia, in 1910, pone in suo Statuto "Qui mitte ad thesaurario fr. 10 per anno, es socio de Academia"; et redde ingressu libero ad fautores de omne opinione. Resulta expositione continuo de omne forma de lingua auxiliare, et de omne experimento. Interlingua es scientia de scribe in modo plus facile, logico et diffuso, quam in omne alio lingua. Libertate es condicione necessario in scientia. Varietate de linguas es plus apparente quam reale; vario experimento converge subito ad solutione definitivo.

*

* *

Ex longo et patiente studio de interlinguistas resulta:

Grammatica pote es reducto ad pauco aut nihil.

Existe magno vocabulario commune ad linguas de Europa, que suffice pro construe lingua naturale, intelligibile ad primo visu aut quasi ab omne homine que cognosce suo lingua scientifico.

Vocabulario internationale es quasi toto latino, incluso græco, et es documento vivente pro historia de civilizatione. Si nos adopta orthographia latino, lectore pote interpreta vocabulo dubio cum auxilio de solo vocabulario latino ad usu de schola...

REGULAS PRO INTERLINGUA

1. Interlingua adopta omne vocabulo commune ad A. F. H. I. P. T. R. ⁽¹⁾. Et omne vocabulo latino cum derivatos anglo.
2. Omne vocabulo, que existe in latino, habe forma de thema latino.
3. Suffixo -s indica plurale.

(1) A. = anglo, F. = français, H. = hispano, I. = italiano, P. = portuguez, T. = teutico, transcriptione L. de deutsch, germanico moderno, R. = russo, L. = latino, G. = græco, IL. = Interlingua.

La krizi ekonomiala

Autoro: Aleshandre Shavier Kasanova Domingo
Linguo: Ido



Atena, tre saja deino (e batalema)

Hodie, yaro 2012, nulu dubas ke existas severa krizo ekonomiala en la mondo. Nature, la dextristi kulpas pri la krizo la sinistristi, e la sinistristi la dextristi. En la krizi ekonomiala previa, anke la dextristi kulpis la sinistristi, ed en la krizi ekonomiala futura, la sinistristi kulpos sendubite la dextristi; e tale cetera.

Tre klare, la sektismo o partisismo ne helpas ni por komprenar (e solvar) la krizi ekonomiala. La problemo esas acensar de la anekdoto efemera aden ampla perspektivo.

Ma, kun ampla perspektivo, la komprenuro e la solvuro de la periodala krizi ekonomiala esas teorie facila. Tam teorie facila kam desfacila praktike!

Omna animalo, do anke la homo, havas ekologiala limiti ed ekologiala equilibri che sua denseso demografiala e che sua strukturo sociala kom speco biologiala. Kande la animalo studiata

havas equilibrio demografiala e sociala, olua speco, generale, ne sufras povreso. Yen: ol ne sufras famino, konjestiono demografiala, nek troa frigoro o troa kaloro pro manko da apta vivo-spaco ed apta vivo-truo (domo). Kande un animalo havas abundanta alimento, spaco e domo, ol esas richa. Kom alimento, la biologisti inkluzas la aero pura e la aquo pura.

Singla speco ex animalo povas bezonar altra specifa produkti o kondicioni biologiala; exemple, la merluchi bezonas la aquo saloza ex la maro por natar e respirar, aquo saloza qua esus veneno por la cervi, qui ne povas natar, nek povas respirar o drinkar aquo saloza. La cervi bezonas aero ne kontaminita por respirar, marchar o kurar ed aquo dolca (ne saloza) por drinkar.

Anke la homo bezonas specifa produkti e kondicioni por vivar. Precipue, ol bezonas la kulturo e la instrumento fundamentala de la kulturo: la linguo. La homo esas animalo qua, sempre animalo!, tamen havas un traito propra ne tre komuna kun la altra animalo: ke la homo reflektas o meditas pri la senco lasta de sua relati kun la altra homi, pri la naturo lasta de la mondo ube ol vivas, pri la relato inter sua anmo e sua korpo, e pri sua felico. Do la homo bezonas la produkti e kondicioni por parolar (o skribar): paco relativa, sen militi; lernado orala de adminime un linguo o dialekto; produkti, sistemi ed institucuri por konservar e propagar la linguo kun olua kulturo, kom libri, skoli (sive lerneji, sive sistemi da doktrino), laboratorii ciencala, e tale pluse.

Kande la homo havas abundante ica produkti e kondicioni, kande la homo havas abundante sua alimento, sua aero, sua aquo, sua spaco ube vivar, sua kaverno o domo e sua kulturo, ol esas richa.

Evidente, do, la motivo fundamentala de la povreso esas la disequilibrio. E la problemo, hodie, esas ke nia religii, nia politikaj (yen, ideologii politikala) e nia ekonomii bazesas che la disequilibrio. La equilibrio destruktus nia religii, nia politikaj e nia ekonomii. La produkti da nia kulturo, nun, esas mem veneno por ni kom speco biologiala!

La tasko maxim desfacila, ma necesa nun!, esas reduktar e riequilibrar; yen la vera voyo por ke ni omna esez richa.

Por ne esar tro abstrakta, me donos exemplo pri ica esayo ipsa. Me bezonis linguo por redaktar, do me elektis linguo facila, irga-loke skribibla e lektebla, qua ne implikas longa e kustoza voyaji a nazioni stranjera por lernar olu, ma qua esas linguo internaciona. Che mea komputero, me skribis per olda ma tre utila softvaro*, olim kustoza tamen abandonita e gratuita hodie, qua nur bezonas kelka adapturi por la moderna komputero, adapturi sen kusto ekonomiala ma poka komplikata. Mea softvaro skribas, formatigas la texto e konservas periode mea esayo, mem se mea komputero paneus.

Yen, do, suceso ekonomiala e kulturala por me ipsa, ma probable un dizastro ekonomiala e sociala se milioni da komputero-uzanti e da linguo-lernanti imitos me, ka ne?

*Amike, Aleshandre Shavier Kasanova Domingo.
Se la lektero deziras komentar ica medituro,
yen mea posto elektronikala:
trigrupo@yahoo.es (trigrupo arobo yahoo punto es).*

Elektrolitik kondensator

Autor: **Rosto**

Lingua: *Sibelingua*

Kelka dies ante nun, in mei hem un monitore komputori cesav funkcionar. Isto es simpla monitore "LG" funkcionanta per likuida kristales e komprata kelka yares ante nun kom nova. Ko far? Li unesma penso esev portar it ad in serviso repari. Pos ke yo videskav, kuenta to kusta, mei deziro apelar a serviso preske tote desaparav. Li sekunda penso esev apelar al kolektiva sapiencie, do a internet. Yen, yo saveskav un stranja koze pri tala monitores. Li maxim frekuenta kauzo de lesi no-funkciono es in parte de transformacione de elektro. E ibe maxim febla e desfidela detale es elektrolitik kondensatores. Ista kozes, elektrolitik kondensatores, es extremale chipa. In mei kaze un nova elektrolitik kondensator kustav sis rubles! O if kalkular in euro, nu, isto es min kam 20 centimes de euro, preske nulo. Ista elektrolitik kondensatores existe desde komenso de XX sekule. Li problema kun ili es, ke pos kelka yares de funkciono ili pova devenir sika e no plus funkciona. Eske no stranja es, ke funkciono de un koze fabrikata per teknologia de XXI secul dependa de tala stulta e antikua koze kom kelka elektrolitik kondensatores in li skema? Nu, isto esev nur pre-historia, e yen li historia.

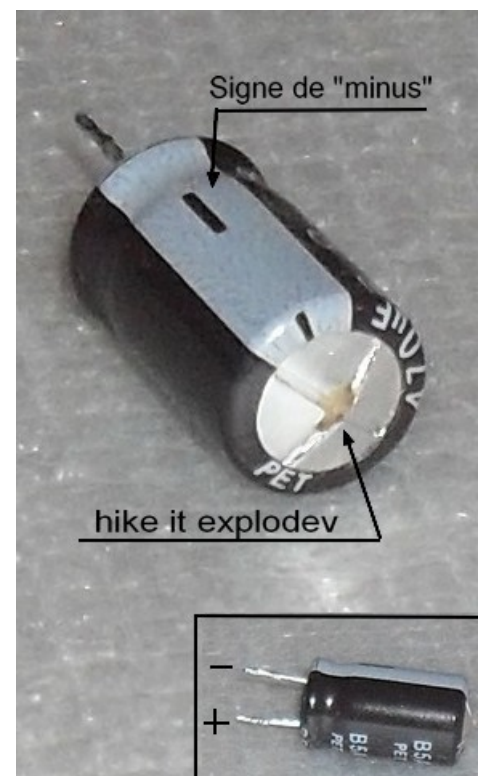
Kuankam yo nule es un experte pri elektroteknika, ma semble pova tener lutilo in manue, yo decidev probar ipsa chanjar ta elektrolitik kondensatores, un pos altra, esperante ke forsan li monitore denov komensara funkcionar. Yo ex-lutav un kondensatore, in-lutav un nova, pos to, kontenta pri mei labore, yo in-suichav 220 Voltes... Ba-bah! Explozione e fumo!

Pos plusa apelo al fonte de sajese, a internet, yo saveskav, kuala esev mei erore. Elektrolitik kondensatores es polarizata, ili have elektro-pozitiva e elektro-negativa entrancies. If inkluder un elektrolitik kondensator ad in elektrik katene per reversa polarizacione, it kustumale explode. Esev chance un ex du, 50:50, ke it esera nekorekta.

Yo no vud rakonta ista stulta historia, ma esev un cirkumstancie, pro kel yo rakonta isto. Segun standarte, sur un flanke de omna tala kondensatores



Deo Thor



Li mesma elektrolitik kondensator kel explodev pro ke yo nekorekte traktav it. Moderna elektrolitik kondensatores have speciala konstrukcione por sin-danjera explozione

es designata granda signe de "minus", li simbole de negativese. Anke simila signe es designata sur li elektrik plate. Ibe anke es designata mikra signe de "plus". Yo esev punisata pro ke yo no regardav signes, ergo yo esev mal interlinguiste! Komarades de Ultima Oriente klare designav, kuale yo deve konektar isto kande yo bezonara reparar lesi produksione. Ma vice sekuar lo designata, yo sekuav mei stereotypes koncernu kondensatores, pensante, ke es nula diferencie, kuale konektar isto.

Li fine del historia es felisa. Plus foy yo vehav al vendeo por komprar plusa kondensatores. Pos ke yo chanjav duesma kondensator, li monitor komensav funkcionar, e funkciona til nun. Nu, ibe in tote es cirka sep kondensatores. On konsilia, ke ili omna deve eser chanjata por garantiar li afere. Ma if alko ja funkciona, por ko superflua peno? :)

Fratello Palecek e papaz

Autor: Emanuel Frynta, Gabriel Svoboda

Lingua: Sabir (Lingua Franca)

Fratello Palecek star umbre di locheza savio. Ellu nominar se e tutto altra umano "fratello", birchè ellu star christiano Hussita. Ellu trabajar per rey Georgio di Podiebradio. Ellu star rey di paese piccolo in oriento di paese nems¹ in seculo dieci cinque. Città grandi di ista paese star Braga.

Star usanza antico la in festa di carne e locheza in tempo fredo, que elli umano portar roba di locheza — vestito dentro–fora. Un elli star comme cane, altra elli star comme cabra. Elli star allegro, bibir e haber baile. Lungo avanti festa, papaz venir a rey. Papaz star di iglezia grandi di santo Vitus. Ellu portar vestito bello e rico. Fratello Palecek mirar ellu. Palecek sentir se aigre, que papaz haber cura di ricchezza e ne di elli umano meschin². Ellu andar a papaz.

Quando papaz hablar con rey Georgio, fratello Palecek venir, tocar vestito prezioso di papaz e criar: "Mira, mira! Ellu gia portar vestito dentro–fora, benque festa di carne e locheza ancora ne star!" Papaz cridar e dicir a rey: "Mi demandar, que ista umbre bunu ne haber cura di mi." "Cusi ti far, Palecek?" rey dar question, ridir ma tazir. "Perque ti haber cura di signor papaz?"

"In verità, fratello rey? Si ellu star signor papaz?" Palecek dicir. "Ne sia sorpresa per error — mi pensar, que ellu portar roba dentro–fora comme in festa di carne e locheza!" Papaz sentir honta e tutto iglezia superbo star vergognioso, qualche pigliar ricchezza senza pensar di nullo ricchezza umano.

¹nems (slav.) = german

²meschin (arab.) = povra





Pri jurnal POSTA MUNDI: http://postamundi.wikikii.com/wiki/Jurnal_POSTA_MUNDI
Posta elektronik: enioni@yandex.ru